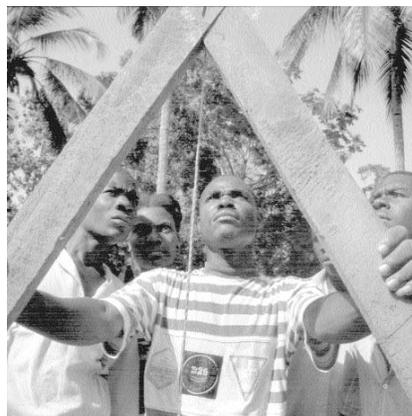
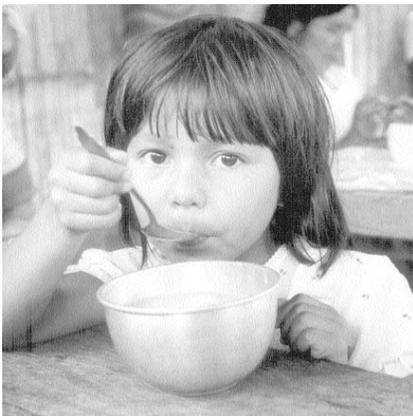
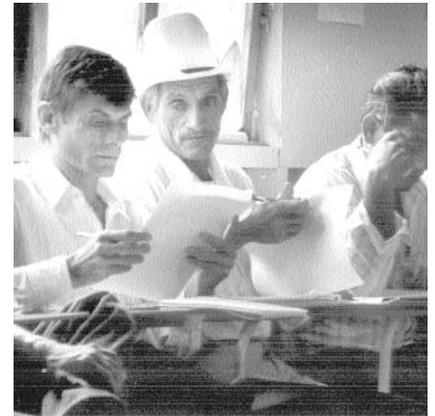




Fundación Interamericana



Informe sobre Donaciones Activas Año Fiscal 1999

INFORME SOBRE LOS RESULTADOS DE LAS DONACIONES ACTIVAS DE LA FUNDACIÓN INTERAMERICANA, AÑO FISCAL 1999

Preparado para la Oficina de Administración y Presupuesto en cumplimiento de la Ley de Desempeño y Resultados del Gobierno de los EE.UU.

RESUMEN EJECUTIVO

Los resultados obtenidos en el año fiscal 1999 indican que el programa de financiamiento de donaciones de la Fundación Interamericana alcanzó las metas establecidas. Los proyectos activos reflejan la misión y metodología de la Fundación con respecto al desarrollo de base, por ejemplo, el financiamiento de iniciativas de la población de base conducentes a resultados concretos y medibles, considerando las metas específicas, los estilos operativos e ideas innovadoras de los grupos involucrados.

- La Fundación sobrepasó la meta que se estableció para el año fiscal 1999 de mejorar la calidad de vida de 50.000 familias pobres de América Latina y el Caribe. Los niños comprendieron el 54,5 por ciento de la población beneficiaria y las mujeres el 19 por ciento. Casi la mitad del número de donaciones otorgadas beneficiaron a familias en las áreas rurales.
- Los beneficiarios de las donaciones de la Fundación adquirieron y aplicaron conocimientos de educación básica (5.734 beneficiarios), destrezas vocacionales (24.130 beneficiarios), gestión organizativa (17.727 beneficiarios), educación cívica/liderazgo (15.726 beneficiarios), comercialización (2.042 beneficiarios), técnicas de producción (10.684 beneficiarios) y conservación de recursos/medio ambiente (38.245 beneficiarios).
- Las donaciones de la Fundación ayudaron a familias pobres a satisfacer necesidades básicas tales como nutrición (47.666 beneficiarios), vivienda (4.285 beneficiarios), salud (76.793 beneficiarios), educación básica (29.157 beneficiarios), energía eléctrica (5.961 beneficiarios) y saneamiento (16.600 beneficiarios). Las donaciones también generaron puestos de trabajo para 17.466 beneficiarios.
- La Fundación asistió a grupos comunitarios en la formación de alianzas y la movilización de recursos de fuentes locales públicas y privadas e internacionales para apoyar el desarrollo de base. Los donatarios de la Fundación obtuvieron más de \$US75 millones en recursos humanos, materiales y financieros.
- La Fundación está comprometida a asegurar apoyo para el desarrollo de base en América Latina y el Caribe de parte de corporaciones estadounidenses y multinacionales. Estableció alianzas de cooperación con nueve corporaciones multinacionales y gestionó \$US2 millones en fondos adicionales para proyectos de desarrollo de base.

INTRODUCCIÓN

Este informe sintetiza los resultados de las donaciones activas de la Fundación Interamericana (IAF, por sus siglas en inglés) en el año fiscal 1999. La Fundación proporcionó más de \$US22,7 millones de ayuda financiera a 16 países de América Latina y el Caribe¹, otorgando 100 donaciones nuevas y 19 suplementarias, cada una con la colaboración de grupos comunitarios, organizaciones no gubernamentales y/o los sectores público y privado.

Desde que otorgó la primera donación en 1971, la Fundación ha ayudado a la población pobre en América Latina y el Caribe apoyando iniciativas de base de pequeña escala, patrocinadas por organizaciones de nivel comunitario o por organizaciones de apoyo que ofrecen servicios profesionales especializados a las comunidades pobres. La Fundación financia proyectos diseñados y ejecutados por los propios beneficiarios. Esta estrategia fundamental básica se amplió en los años noventa para incluir alianzas de organizaciones comunitarias y entidades de los sectores público y/o privado que conjuntamente movilizan recursos locales, nacionales e internacionales para mejorar la calidad de vida de la población pobre del Hemisferio Occidental.

A diferencia de otras agencias de ayuda externa del gobierno estadounidense, la Fundación no canaliza sus recursos a través de gobiernos, ni diseña programas o proyectos para que sean ejecutados en la región. Más bien, se concentra en pequeños proyectos locales que atienden las necesidades de la gente pobre, de una manera que aumente su autosuficiencia. Los proyectos son examinados por su potencial de sostenibilidad y generación de resultados concretos que mejoran la calidad de vida de la población pobre. Este enfoque hacia la ayuda externa, que se fundamenta en los valores de la participación ciudadana, la autosuficiencia y el trabajo en colaboración para lograr el cambio y mayor equidad, mejora el bienestar de la gente de bajos recursos de manera tangible.

Este informe documenta los resultados (productos e impacto) de los proyectos aprobados en los años fiscales anteriores o durante los primeros seis meses del año fiscal 1999, que permanecían activos en el año fiscal 1999. La Fundación primero presentó información sobre los resultados de las donaciones en el presupuesto anual correspondiente al año fiscal 1996 a la Oficina de Administración y Presupuesto. El presente informe, sin embargo, es el primero en cumplimiento de la Ley de Desempeño y Resultados del Gobierno de EE.UU. (GPRA) de 1993, que se requiere de todas las agencias federales, incluyendo a la Fundación, para documentar e informar los resultados de los planes estratégicos y metas de desempeño anuales.

La documentación de los productos e impacto de las donaciones para el desarrollo de base de una manera tangible no ha sido una labor fácil. Los resultados de los proyectos de base ocurren a largo plazo y muchos surgen mucho después de que las donaciones han terminado. Retos adicionales provienen de la diversidad de los donatarios, volumen y duración de las donaciones, tipo de beneficiarios, y también de una amplia gama de metas, actividades y localización de los proyectos. La heterogeneidad de culturas, idiomas y contextos políticos agregan complejidad a los intentos de estandarizar y subsecuentemente generalizar los resultados a lo largo y ancho de América Latina y el Caribe. En muchos casos, la Fundación introdujo por primera vez la noción de hacer el seguimiento de resultados de manera sistemática, a las organizaciones de base comunitaria. Debido a estos factores, la Fundación, inicialmente, no estableció requisitos de presentación de informes para los donatarios, o mantuvo los requisitos en un mínimo.

Los donatarios continuaron informando lo que ellos consideraban pertinente al manejo de sus propios proyectos más que a contestar una serie de indicadores relacionados con el plan

¹ Se otorgaron donaciones nuevas y suplementarias en Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana y Venezuela.

estratégico de la Fundación y los requisitos de información del GPRA.

Diferentes estilos de informes y la prevalencia de información cualitativa imposibilitaron al personal de la Fundación agregar los datos de los resultados de manera significativa para el análisis estadístico y la presentación de informes. Durante tres décadas, la Fundación a menudo complementó la información sobre los proyectos empleando las metodologías de estudios de caso, evaluación del impacto de una donación y el seguimiento de las actividades de la donación (insumos) para informarse sobre la ejecución y los resultados de sus donaciones.

En 1993 la Oficina Aprendizaje y Divulgación comenzó a documentar los resultados de los proyectos de la Fundación de una manera más sistemática. Se definió una metodología de seguimiento y evaluación, se diseñaron los indicadores de los resultados e impacto de las donaciones, consultando con especialistas locales, y se creó un sistema electrónico de

datos sobre los resultados tangibles e intangibles de las donaciones. A partir de 1998 la Fundación requirió a los donatarios informar sobre los resultados usando elementos específicos predeterminados de datos relativos a las metas y objetivos de las donaciones, pero permitiendo a los donatarios incluir también otros indicadores. En la sección que sigue se presenta una descripción de la metodología actual de seguimiento y evaluación de donaciones de la Fundación.



METODOLOGÍA DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

Seguimiento de donaciones

La implementación de un sistema integral de resultados de diversos proyectos de desarrollo de base exige tiempo, creatividad, experimentación, ensayos y errores, y frecuentes modificaciones y perfeccionamiento. En 1993 la Fundación empezó a diseñar un sistema de resultados de las donaciones. Un grupo de trabajo, que incluyó personal de la Fundación y contratistas de los servicios de apoyo local, seleccionó los indicadores del sistema de resultados examinando la experiencia de la Fundación durante las últimas dos décadas. Los resultados de los indicadores (productos e impacto) habían ocurrido en tres niveles distintos: individuos y familias, organizaciones y sociedad en general. En cada nivel los resultados pudieron agruparse como tangibles e intangibles. Aunque los resultados tangibles son más palpables, los intangibles, como la posición de liderazgo asumida por la mujer o su mayor confianza en sí misma, se reconocieron como factores vitales que influyen en las iniciativas de desarrollo actuales o futuras. La medición se ensayó inicialmente en Costa Rica, la República Dominicana, Ecuador y Uruguay y, subsiguientemente, en el resto de América Latina.

Con base en los resultados en la etapa de desarrollo y ensayo, se incorporó una serie de indicadores en el Marco del Desarrollo de Base (MDB). El MDB es un menú de indicadores que se usa para documentar los resultados de los proyectos financiados por la Fundación. Del menú o lista de indicadores, la Fundación seleccionó una subserie de los indicadores más apropiados a su plan estratégico y metas de desempeño. Con este fin, en 1998, la serie de indicadores que mejor encaja en las metas de cada proyecto se convirtió en un nuevo requisito de información, que se agregó al convenio de donación que suscriben la Fundación y las organizaciones donatarias.

Además de la presentación periódica de informes por los propios donatarios cada seis meses a partir de la fecha de comienzo de la

donación, contratistas locales independientemente verifican los datos de avance y resultados reportados por los donatarios realizando dos visitas de campo anuales. Los contratistas locales verifican y revisan, si es necesario, ítems de los datos reportados revisando los objetivos de la donación, entrevistándose con los beneficiarios, socios, directores y personal técnico de las donaciones y visitando las operaciones del proyecto. Durante las visitas de campo los contratistas también pueden sugerir maneras de mejorar la recopilación de datos y presentación de informes requeridos. Después de la visita, los datos verificados son incorporados a un archivo electrónico y enviados a la Fundación. El personal de la Oficina de Investigación y Evaluación (I&E) de la Fundación agrega los datos por país y por proyecto para análisis y presentación al Consejo Directivo, la Oficina de Administración y Presupuesto, Comités de Supervisión del Congreso y al personal de la Fundación.

Los 43 indicadores del Marco del Desarrollo de Base guían la recopilación de datos y los informes requeridos sobre los resultados de las donaciones. Este marco de referencia es el criterio que unifica el seguimiento de las donaciones en contextos culturalmente diferentes, de muchos contrastes políticos y socioeconómicos. La Fundación otorga la más alta prioridad a los indicadores relacionados con las metas y objetivos del Plan de Desempeño y Resultados para los informes al GPRA, tales como ingresos, empleo, producción, capacitación, recursos movilizados para las actividades de los proyectos y la repetición y divulgación de técnicas innovadoras usadas en el desarrollo de base. Cada donación típicamente incluye de cinco a diez indicadores para los informes de resultados. Además, los donatarios también hacen el seguimiento de indicadores intangibles como cambio en la autoestima, la capacidad de liderazgo y capacidad institucional para adoptar decisiones de manera participativa y para la planificación y evaluación de proyectos, que pueden ser de pertinencia particular para los intereses locales. Una prioridad de la Fundación es hacer mejoras permanentes en la calidad y exactitud de los datos sobre los resulta-

dos enviados por los donatarios y contratistas. Con este propósito, se añadió un nuevo paso en la secuencia de presentación de datos sobre los eventos —verificación de los datos por el personal de I&E con base en una muestra de resultados reportados por los contratistas en el país. En enero de 2000, algunos miembros del personal viajaron a la República Dominicana, El Salvador y México para verificar los datos de los resultados con 21 donatarios seleccionados, que representaban aproximadamente 10 por ciento de todas las donaciones activas. Esos países fueron seleccionados por el volumen considerable de sus carteras de donaciones y un mínimo de dos informes de progreso y resultados presentados, como asimismo en consideración al costo de los viajes. Las donaciones otorgadas en el año fiscal 1999 no fueron incluidas para selección debido a insuficiencias de datos recopilados sobre los resultados de los proyectos.

Después de examinar los archivos de los donatarios, incluyendo los informes programáticos y financieros, y de realizar entrevistas en grupo con beneficiarios y personal directivo de la donación, el personal de I&E concluyó que los donatarios visitados, en su mayoría, habían reportado los resultados de las donaciones con exactitud. En la República Dominicana y México, los ítems de los resultados de las donaciones reportadas por donatarios fueron comparadas con los documentos de los proyectos y reuniones improvisadas con beneficiarios. Los donatarios han tomado las tareas de la presentación de informes seriamente, dedicando tiempo y recursos a la implementación de su propio sistema de recopilación de datos. En muchos casos, la recopilación de datos se usa como fuente de aprendizaje para los donatarios ya que encuentran el proceso de documentación útil para saber cómo va el proyecto, hacer ajustes y encontrar a tiempo soluciones a los problemas. Los errores encontrados en los datos tenían más que ver con equivocaciones de cálculo y de ingreso de datos.

En El Salvador, el personal encontró que los donatarios habían reportado información inexacta. Esto se debió a un malentendido sobre el tipo de información buscado, conocimientos limitados sobre recopilación de datos y sistema

de información, y un descuido de parte del contratista del servicio local en proporcionar asistencia para mejorar la capacidad del donatario para presentar informes. En un caso, el monitor en el país tuvo que hacer una evaluación independiente de los resultados de la donación relativa a uno de los indicadores porque el donatario había recopilado información incompleta. Otro problema que se hizo aparente fue que los períodos de seis meses para que el donatario presentara la información no coincidían con las visitas de campo del monitor; por consiguiente, los datos informados por el donatario eran diferentes a los registrados en los archivos de la donación cuando el personal de I&E hizo la visita. También se observó que el monto de los recursos movilizados por el donatario ignoraba la definición del indicador causando la inclusión de recursos destinados a otros proyectos manejados por el mismo donatario. Estos ejemplos de los errores encontrados están orientando el nuevo diseño del sistema de resultados que se implementará en el año fiscal 2000 y posteriormente.

Como se mencionó antes, se puede hacer cambios para mejorar el sistema de recopilación de datos sobre los resultados de las donaciones de la Fundación. Los indicadores y medidas de los productos e impacto de las donaciones deben ser más precisos y ser definidos con mayor claridad para los donatarios. La serie propuesta de indicadores que se ajustan a los objetivos en la propuesta de proyecto necesita ser examinada con los proponentes de los proyectos antes de que se apruebe la donación para garantizar que tanto los donatarios como la Fundación entienden y están de acuerdo con los objetivos finales del proyecto y los propuestos indicadores de los resultados. La Fundación y los monitores locales necesitan ampliar su compromiso con los requerimientos de información, y algunos donatarios tienen que aumentar su capacidad para recopilar y reportar datos de calidad. En el año fiscal 2000 la Fundación actualizará los instrumentos de recopilación de datos y la base electrónica de datos, creando un depósito de información con la capacidad de analizar datos sobre tendencias y factores que determinan el éxito o el fracaso de proyectos además de suministrar datos para



Dirigentes de empresas, ONG y del gobierno visitan una guardería en Chihuahua, México, financiada por la Corporación TRW y el Ministerio de Educación.

Evaluación

Para complementar el seguimiento de las donaciones, la Fundación realiza periódicamente evaluaciones a fondo. En el año fiscal 2000, la Fundación contrató al Centro de Desarrollo Educativo (EDC, por sus siglas en inglés) de Newton, Massachusetts, una organización sin fines de lucro, con 41 años de experiencia en la evaluación de proyectos de desarrollo, para que condujera un análisis a fondo de la estrategia de la Fundación para la promoción del desarrollo de base fomentando la formación de alianzas entre las organizaciones de base, or-

cumplir con los requerimientos de informes GPRA.

En el año fiscal 1999 se introdujo un cambio operativo en los servicios de apoyo local requiriendo a los contratistas concentrarse exclusivamente en los resultados de las donaciones y actividades de aprendizaje. Como parte de sus servicios, cada contratista del servicio de apoyo en el país presenta anualmente cinco estudios de caso de sostenibilidad y cinco perfiles de donación a la Fundación. El personal de la Fundación usa los perfiles de alianzas de colaboración para formular hipótesis acerca de las alianzas y como base para comisionar evaluaciones independientes como las descritas en la sección siguiente de este informe. De manera similar, se están usando estudios de sostenibilidad para documentar y comprender lo que funciona y lo que no funciona en el campo del desarrollo de base.

ganizaciones no gubernamentales, entidades del gobierno de todos los niveles y el sector privado. Un equipo de tres especialistas en la metodología de formación de alianzas y la participación del sector privado en el desarrollo de base estudiarán doce proyectos en México, El Salvador, República Dominicana, Perú y Bolivia.

Las lecciones extraídas de la evaluación serán incorporadas en la adopción de decisiones del programa de financiamiento de donaciones y proporcionarán material para divulgar buenas prácticas a quienes trabajan en el desarrollo de base. Entre otros productos, el EDC presentará un informe que pondrá de relieve la participación del sector privado en el desarrollo de base en los cinco países y el impacto de su participación en el mejoramiento de la calidad de vida de la población pobre.

PRIORIDADES DE FINANCIAMIENTO DE LA FUNDACIÓN INTERAMERICANA EN EL AÑO FISCAL 1999

Metas

A través de la inversión social, la Fundación Interamericana promueve y divulga el concepto y la importancia de la filantropía, la responsabilidad social y la inversión de las corporaciones, y otras iniciativas de movilización de recursos que aumentan el flujo de recursos para apoyo del desarrollo de base. En el año fiscal 1999, la Fundación amplió el enfoque de sus prioridades de financiamiento para incluir los objetivos siguientes:

Objetivo No. 1: Apoyar programas de desarrollo local

La Fundación apoyará programas que comprueban y demuestran la eficacia de su metodología de desarrollo de base: alianzas entre las organizaciones no gubernamentales y los sectores público y privado para trabajar conjuntamente en la movilización y asignación de recursos y esfuerzos en actividades y proyectos que mejoran la calidad de vida de la población pobre. Los objetivos específicos son los siguientes:

- Otorgar donaciones para apoyar 94 nuevas alianzas de colaboración.
- Las nuevas alianzas de colaboración comprenderán el diseño y ejecución de 475 proyectos.
- Las alianzas movilizarán \$US6 millones en recursos de contrapartida en efectivo para proyectos de desarrollo local.
- Cincuenta mil (50.000) familias de bajos ingresos mejorarán su calidad de vida, demostrando aumento en los ingresos, mayor acceso a servicios básicos, por ejemplo de salud, educación, vivienda, crédito, formación vocacional, agua potable y saneamiento ambiental, entre otros.

Objetivo No. 2 : Apoyar iniciativas de inversión social

La Fundación apoyará programas o actividades que promuevan y divulguen, en América Latina y el Caribe, el concepto y la importancia de la filantropía, la responsabilidad social y la inversión de las corporaciones, y otras iniciativas de movilización de recursos que aumenten el flujo de recursos para apoyo del desarrollo social y económico. Los objetivos específicos son los siguientes:

- Establecer 15 alianzas o *joint ventures* con entidades nacionales del sector privado en el país anfitrión.
- Establecer seis alianzas o *joint ventures* con corporaciones en EE.UU.
- Las alianzas o *joint ventures* establecidas con entidades nacionales del sector privado del país anfitrión invertirán \$US5,25 millones en el desarrollo de base.
- Las alianzas o *joint ventures* establecidas con corporaciones en EE.UU., como mínimo, generarán \$US3,0 millones en recursos para el desarrollo de base e igualarán las contribuciones de la Fundación dólar por dólar.

Antes de describir los resultados de las donaciones en el año fiscal 1999, se consideran a continuación algunos factores contextuales que pueden haber afectado los proyectos apoyados por la Fundación.

FACTORES CONTEXTUALES

Las condiciones contextuales en los países donde la Fundación tiene operaciones pueden afectar los resultados de los proyectos apoyados por la Fundación. En 1999 estas condiciones comprendieron desde fluctuaciones económicas hasta cambios políticos y desastres naturales. Esos factores exógenos imprevistos fuera del control de los beneficiarios o donatarios, en los niveles local, nacional e internacional, tenían el potencial de impulsar o descarrilar los proyectos de desarrollo de base en comunidades generalmente excluidas de la corriente principal de oportunidades económicas y sociales. Se describen a continuación algunos ejemplos de esos factores exógenos.

Inflación

Las tasas altas de inflación en Ecuador (60%), Venezuela (20%), Brasil (19%) y México (12%) en 1999² disminuyeron el poder de compra de la población pobre en estos países, especialmente de las personas marginadas. La inflación también causó mayores tasas de incumplimiento en el pago de préstamos. En Ecuador, por ejemplo, más de la mitad de todos los bancos privados quebraron y algunas organizaciones no gubernamentales perdieron sus depósitos. En Brasil la devaluación de la moneda causó un aumento dramático en los precios de la gasolina y el transporte, afectando por consiguiente algunos de los proyectos apoyados por la Fundación.

Comercio

La caída de los precios de los productos básicos de exportación afectó las iniciativas de exportación de algunas donaciones en 1999. Por ejemplo, los precios más bajos del café en el mercado internacional redujeron los ingresos previstos por los pequeños productores de café, incluyendo algunos donatarios de la Fundación. Por el contrario, el aumento de los aranceles en la Unión Europea redujo los mercados de banana de América Central.

Elecciones

Una elección con frecuencia produce cambios en los partidos políticos gobernantes, en los funcionarios del gobierno electos y nombrados, y, por consiguiente, en las políticas públicas. Estos cambios algunas veces fortalecen o impiden el éxito de los proyectos locales. En 1999 se efectuaron elecciones locales para todos los gobiernos municipales en Bolivia, elecciones presidenciales en El Salvador, y elecciones nacionales para presidente, asamblea legislativa y gobiernos municipales en Argentina, Guatemala y Panamá. Como resultado, el apoyo de los gobiernos local y nacional a las alianzas entre las comunidades y el gobierno en estos países podrían ser afectadas en el futuro.

Desastres naturales

En diciembre de 1999 lluvias, inundaciones y avalanchas de barro devastadoras causaron la muerte de miles y miles de personas, desplazaron a otros miles más y destruyeron comunidades completas en los estados de la costa de Venezuela. Las inundaciones dañaron la producción agrícola y pesquera de tres proyectos apoyados por la Fundación y produjeron problemas alimentarios en otros diez proyectos. En Ecuador la erupción de dos volcanes en las áreas de Quito y Rio Bamba dañaron la producción agrícola de pequeños agricultores apoyados por la Fundación. En Bolivia y Perú, los fenómenos El Niño y La Niña causaron graves inundaciones en la costa del Perú y sequías severas en las tierras altas de ambos países malogrando su producción agrícola. En 1999 la Fundación otorgó seis donaciones suplementarias en la República Dominicana, seis en Honduras y una en Haití, para ayudar a los donatarios a recuperarse de los estragos causados por los huracanes Georges y Mitch en 1998.

² *Latin American Report*, 25 January 2000, WR-00-04, page 46.

Crímen y violencia

Según un estudio realizado en 1999 por la Organización Panamericana para la Salud (PAHO), 30,6 por ciento de la población encuestada en Caracas (Venezuela) y 38,5 por ciento en San Salvador (El Salvador) declararon que habían sido víctimas de crímenes en los 12 meses anteriores. Los proyectos de desarrollo de base fueron afectados por estos actos de violencia; por ejemplo, algunos programas de microcrédito en comunidades de bajos ingresos tomaron medidas para proteger sus oficinas locales de los robos. Adicionalmente, el comercio de drogas ilícitas y la violencia que conlleva penetraron áreas geográficas específicas en países donde la Fundación

tiene operaciones (Colombia, por ejemplo), cambiando el contexto para el desarrollo en esas regiones. Las amenazas, los secuestros y el asesinato de dirigentes comunitarios han interrumpido los esfuerzos para el desarrollo de base en las comunidades pobres.



RESULTADOS LOGRADOS EN EL AÑO FISCAL 1999

Desde la iniciación de su programa de actividades en 1971, la Fundación ha otorgado más de \$US503 millones en el financiamiento de 4.260 proyectos formulados e implementados por aproximadamente 3.000 organizaciones comunitarias y no gubernamentales. En el año fiscal 1999, el presupuesto

obtención de resultados concretos y medibles que comprenden metas específicas, estilos de operación e ideas innovadoras de los diferentes grupos involucrados. En el año fiscal 1999 las donaciones activas beneficiaron a mucho más de 50.000 familias pobres³. Los niños constituyeron 54,5 por ciento de la población



de la Fundación totalizó \$US22,7 millones (\$US10,8 millones en asignaciones del Congreso y \$US11,9 millones del Fondo Fiduciario de Progreso Social). Estos fondos se usaron para apoyar 100 proyectos nuevos y suplementar 19 proyectos activos, la mayoría de los cuales fueron afectados por desastres naturales. En esta sección se perfilan seis proyectos activos para ilustrar los tipos de proyectos y resultados.

Características de la cartera de donaciones de la Fundación Interamericana en el año fiscal 1999

Los proyectos activos reflejan la misión de la Fundación y su metodología de desarrollo de base, por ejemplo, el financiamiento de iniciativas de la población pobre que conducen a la

beneficiada y las mujeres el 19 por ciento⁴.

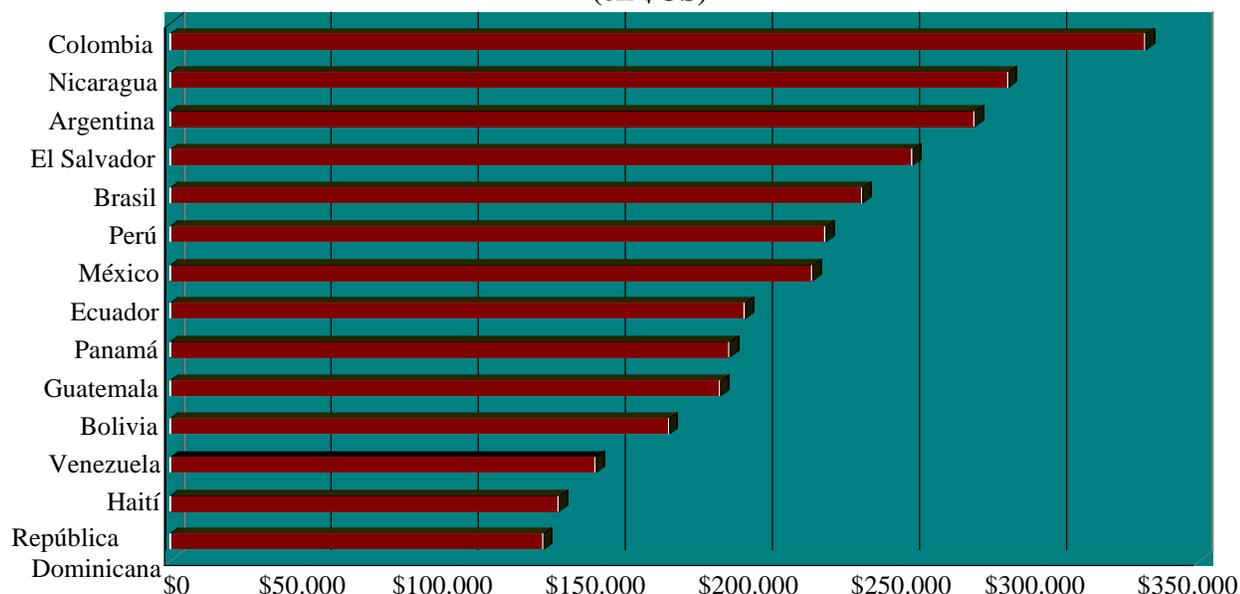
Según los resultados de la encuesta, el plazo promedio de duración de una donación de la Fundación en el año fiscal 1999 fue de dos años y ocho meses. Sesenta y ocho por ciento (68%) de las donaciones tenían una duración de tres o más años, 29 por ciento se llevaron a cabo en dos años y tres por ciento (3%) tuvieron un año o menos de duración. La donación promedio en el año fiscal 1999 fue de un poco más de \$US200.00 para un período de dos años. La donación promedio por país fluctuó de \$US126.894 en la República Dominicana a \$US331.596 en Colombia (véase el gráfico en la página 11).

³Este informe se basa en informes de 139 donaciones, las cuales beneficiaron aproximadamente a 328.933 personas o 65.786 familias. El número de familias se calculó sumando el número de personas que adquirieron destrezas y conocimientos más las que recibieron servicios básicos, totalizando 328.933 beneficiarios, y dividiendo esta cantidad por un promedio de cinco personas por familia.

⁴Personal de Investigación y Evaluación realizó un estudio de dos tercios de las donaciones activas en el año fiscal 1999. Se excluyó a Honduras porque no tenía un contratista de servicios de apoyo local (SAL) que lo implementara. Las donaciones sin alianzas también se excluyeron, ya que el objetivo principal del estudio era recopilar información sobre alianzas para el próximo número del Boletín sobre Medición de Impacto de la Unidad de Investigación y Evaluación.

Este grafico ilustra areas de actividades primarias de proyectos apoyado for la IAF.

**Promedio de donación por país
(en \$US)**



Conviene señalar que las donaciones pueden cubrir más de un área, de manera que el total no es 100 por ciento. De hecho, 59 por ciento de las donaciones cubrieron dos o más áreas temáticas. La mayoría de las donaciones se otorgaron para apoyar actividades en educación (47%), agricultura (46%) y microempresas (43%).

Casi la mitad de todas las donaciones fueron concedidas para apoyar actividades en áreas rurales, un poco más de una cuarta parte para apoyo de proyectos en áreas urbanas y las demás donaciones en ambas áreas.

Cuadro 1. Áreas de financiamiento

Áreas de financiamiento	Porcentage
Agricultura	46.0
Educación	47.0
Medio ambiente	34.0
Sanidad	21.0
Vivienda	7.0
Microempresa	43.0
Otras (i.e., justicia, turismo, industria, etc.)	27.0

Ejemplo 1. Procesamiento y Comercialización de Hortalizas de Cultivo Orgánico en El Salvador (PROXSAL)

PROXSAL es una cooperativa de comercialización compuesta de 14 miembros activos, incluyendo 11 cooperativas de producción agrícola, una organización de provisión de asistencia técnica y una compañía de agroprocesamiento. Los requisitos de afiliación incluyen que la organización esté dedicada a la producción, procesamiento y comercialización agrícolas o, la recomendación de dos miembros actuales. PROXSAL está gobernada por una junta directiva de cinco miembros.

PROXSAL logra resultados

Con los fondos para tres años otorgados por la Fundación, PROXSAL alcanzó las metas previstas. Creó una red de compradores en el área metropolitana de San Salvador, que incluye los principales hoteles, restaurantes y supermercados de San Salvador. Dos veces a la semana PROXSAL hace entregas de productos de cultivo orgánico, tales como lechuga, repollo, zanahorias miniatura, cebollitas y otras hortalizas a estos establecimientos. Los resultados del proyecto incluyen:

Ingresos

Los ingresos de los pequeños agricultores han aumentado por medio de la promoción de prácticas de siembra y cosecha durante todo el año. Las ganancias de la cooperativa también han aumentado al abrir nuevos mercados para las hortalizas de cultivo orgánico. Una parte de los ingresos por concepto de ventas se destina a los miembros de la cooperativa.

Empleo

Treinta mujeres trabajan en la planta de empaque. Estas mujeres estaban desempleadas o trabajaban en los campos por salarios dos tercios por debajo del salario que devengan actualmente.

Sesenta agricultores trabajan en la producción de hortalizas.



Mujeres empacando hortalizas en Los Planos.

Seis empleados trabajan en distribución y ventas.

Instalaciones y equipo

Se construyó una planta de empaque con área de refrigeración.

Se construyó un vivero que se usa para producir 12.000 plántones por semana aplicando técnicas de producción orgánica.

Se instaló un sistema computarizado para teneduría de libros.

Conocimientos y destrezas

El personal de la planta de empaque adquirió y aplicó técnicas de procesamiento de cosechas.

Los supervisores de la planta de empaque adquirieron conocimientos en computadores, que aplicaron para la teneduría de libros.

Los cultivadores de hortalizas aprendieron y aplicaron prácticas de cultivo orgánico.

Los siguientes son resultados inesperados:

- La salud de los trabajadores de la planta de empaque mejoró gracias a exámenes físicos periódicos como parte de los requisitos de empleo.

- Pequeñas tiendas y pupuserías proliferaron cerca a las instalaciones de la planta, creando puestos de trabajo e ingresos adicionales para la gente de la comunidad.
- Se instaló electricidad en las casas de la comunidad como resultado de la instalación de energía eléctrica para la planta de empaque.

Efecto multiplicador y recursos movilizados

En los últimos dos años, PROEXSAL ha recibido atención de organizaciones nacionales e internacionales por sus esfuerzos en ayudar a los pequeños agricultores a comercializar su producción. Funcionarios del Ministerio de Agricultura y del Ministerio de Planeación, autoridades del gobierno local, el Embajador de los EE.UU., funcionarios y contratistas de la Agencia de los EE.UU. para el Desarrollo Internacional (USAID), el personal de OXFAM América, funcionarios de la Agencia de Cooperación de Austria y representantes del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) visitaron la planta de procesamiento y empaque de hortalizas en Los Planos. Los funcionarios del BID, impresionados con los resultados, concedieron a PROEXSAL una donación de \$US600.000 para que repitieran la experiencia en otras comunidades del país.

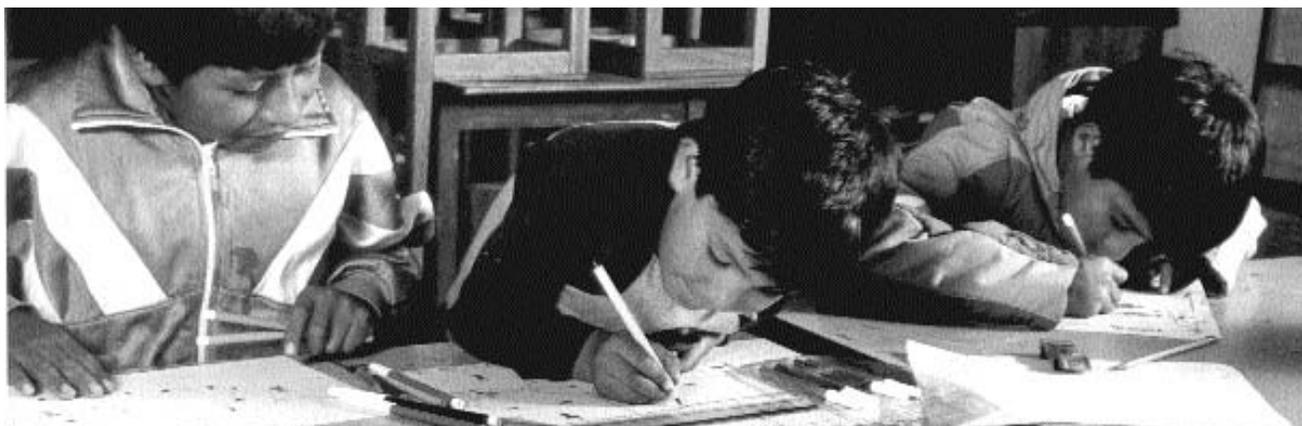
Se da reconocimiento a PROEXSAL

El 1o. de diciembre de 1999, PROEXSAL recibió el "Premio Nacional del Medio Ambiente" de 1999 del Ministerio del Medio Ambiente por sus actividades de promoción del cultivo

orgánico de hortalizas y frutas y su contribución a las prácticas de cultivo ecológicamente apropiado.

El futuro de PROEXSAL está asegurado

PROEXSAL ha identificado y abierto nuevos mercados para las hortalizas de cultivo orgánico y está ensanchando operaciones para incluir el procesamiento y la comercialización de frutas de cultivo orgánico. Imparte capacitación pagada en manipulación de productos frescos. La pericia gerencial de PROEXSAL está siendo transferida a los miembros de la cooperativa Los Planos, que ya están administrando la planta de procesamiento y pronto asumirán el control de calidad de la operación, reteniendo así el 100 por ciento de todas las ganancias. PROEXSAL ha aumentado el número de sus afiliados de 11 a 14 cooperativas. Además, los miembros de la cooperativa que manejan el vivero prevén un incremento de su venta de plántones a medida que los agricultores locales adoptan prácticas de cultivo orgánico.



Programa de donaciones de la Fundación Interamericana

Los resultados obtenidos en el año fiscal 1999 indican que el programa de donaciones de la Fundación alcanzó las metas pretendidas. Se apoyó 103 iniciativas nuevas de organizaciones que trabajan en tándem con entidades locales del sector público y/o privado frente a 94 que era la meta establecida. Para la Fundación, las alianzas son relaciones formales y/o legales que organizaciones donatarias establecen con otras organizaciones o grupos para lograr objetivos comunes. Comprender mancomunado recursos —ya sean financieros, materiales y/o humanos— para llevar a cabo actividades que benefician al grupo de un proyecto determinado. La necesidad de optimizar escasos recursos se combina con el discernimiento de que ninguna organización o sector de la sociedad tiene individualmente la capacidad para resolver todos los problemas de desarrollo local. Este discernimiento ha estimulado un creciente esfuerzo de parte de entes clave para establecer alianzas, no solamente dentro de un mismo sector sino también entre diferentes sectores (empresas, gobierno y sociedad civil). Las alianzas podrían consistir de una variedad de entidades —organizaciones nacionales o internacionales privadas y/o públicas, organizaciones locales del gobierno y la empresa.

Como lo indica la sección siguiente, las donaciones activas mejoraron la vida de mucho más de 50.000 familias pobres, que era la meta establecida. (véase nota 3 de pie de página). La

meta de movilizar \$US6,0 millones en efectivo, en recursos de contrapartida provenientes de fondos de los sectores público y privado para aumentar los recursos disponibles para el desarrollo de base también se logró con plenitud. Los siguientes son resultados concretos obtenidos del programa de donaciones de la Fundación.

Los beneficiarios adquirieron conocimientos y destrezas para mejorar sus condiciones de vida

En el año fiscal 1999 el total de beneficiarios que recibieron capacitación llegó a 140.489. La mayoría de la capacitación cayó en diez categorías generales tales como educación básica, destrezas vocacionales, dirección institucional, educación cívica y liderazgo, administración financiera y de crédito, salud y saneamiento, comercialización, técnicas de producción, conservación de recursos y del medio ambiente, y otras materias (por ejemplo, derechos civiles, cultura, organización, etc.). Las destrezas enseñadas más frecuentemente fueron en el área de conservación de recursos y problemas ambientales, habiéndose impartido instrucción a 38.245 personas en el año fiscal 1999. Las destrezas vocacionales lograron el segundo lugar en frecuencia, habiéndose capacitado a 24.130 personas, seguidas de la capacitación en gerencia institucional (principalmente en conocimientos administrativos y desarrollo e implementación de proyectos) a 17.727 participantes, y educación cívica y liderazgo a 15.726 personas.



El cuadro de abajo indica el número de beneficiarios que reciben capacitación como resultado de las actividades de la donación.

Cuadro 2. Conocimientos y destrezas

Tipo de destreza/conocimiento	Número de beneficiarios ⁵
Educación básica	5.734
Educación cívica y liderazgo	15.726
Administración financiera y crediticia	5.655
Salud y saneamiento	5.761
Comercialización	2.042
Gestión organizativa	17.727
Técnicas de producción	10.684
Conservación de recursos y ambiental	38.245
Destrezas vocacionales	24.130
Otros conocimientos prácticos (culturales, organizativos, derechos civiles, y artesanales)	14.785

Ejemplo 2. Fundación Institucionalidad y Justicia (FINJUS) en la República Dominicana

La FINJUS es una asociación privada, sin fines de lucro, incorporada en 1990 con el fin de fortalecer instituciones legales de la República Dominicana facilitando el desarrollo económico y la justicia social. Su misión es buscar la institucionalización de la democracia, garantizar el respeto por los derechos humanos fundamentales y fomentar un ambiente propicio para la libre empresa. La FINJUS está dirigida por una junta directiva compuesta de 10 empresarios y abogados importantes elegidos para un período de dos años. Las actividades del proyecto financiado por la Fundación incluyen la capacitación de dirigentes comunitarios y personas clave con puestos en los campos legal, empresarial y de formulación de políticas públicas, quienes a su vez prestan servicios mejorados a personas de bajos ingresos en barrios pobres de tres ciudades. Los residentes de estas comunidades trabajan en los barrios y viven en condiciones de hacinamiento. Los residentes de estos barrios no se unen para encontrar soluciones a los problemas comunitarios, hay un alto nivel de maltrato a mujeres y niños y la gente no conoce sus derechos con respecto, por ejemplo, al trato que les da la policía y la violencia intradoméstica.

La FINJUS moviliza recursos

La FINJUS está movilizando recursos de empresas locales y nacionales para seguir financiando las actividades del proyecto. En las reuniones de la comunidad los residentes identifican a las empresas en las comunidades. La FINJUS entonces formalmente solicita recursos para las actividades de los proyectos. Hasta el presente, el Banco Dominicano Popular y E. León Jimenes han contribuido \$US41.000 en efectivo y más de \$US10.000 en equipo. De manera semejante, la FINJUS está trabajando con entidades públicas como la policía, el Ministerio Público y la Junta Electoral Central para obtener apoyo para las actividades del proyecto.

La FINJUS logra resultados

En menos de un año de operación, la FINJUS logró lo siguiente:

- 457 dirigentes comunitarios y empleados públicos recibieron capacitación por medio de talleres en cuatro temas: derechos de las víctimas, derechos de los consumidores a servicios públicos, derechos de la mujer y los niños y derechos del acusado.

- 210 de 457 dirigentes capacitados aplicaron los conocimientos y destrezas adquiridos por medio de la capacitación en los proyectos y beneficiaron a 686 miembros de organizaciones comunitarias. Facilitaron discusiones acerca de derechos humanos y sirvieron de fuentes de información a sus vecinos.
- El trabajo de la FINJUS facilitó la designación de un asesor jurídico encargado de actuar entre las instituciones judiciales y los grupos vecinales de Santo Domingo.
- \$US41.000 para apoyo financiero de las actividades del proyecto y \$US10.000 para computadores y recursos humanos se obtuvieron de empresas privadas.
- 516 organizaciones, incluyendo juntas vecinales y grupos de estudiantes en tres ciudades, están participando en la Red de Justicia y Ciudadanía creada por la FINJUS.
- El Instituto de la Democracia y la Justicia ya está repitiendo las prácticas de los proyectos, beneficiando a 300 líderes de grupos haitianos. La FINJUS ya ha establecido enlaces internacionales con instituciones similares en Haití y otros países.
- Se produjeron cuatro libros sobre derechos humanos, un boletín sobre Justicia y Ciudadanía y dos vídeos, un sociodrama sobre los derechos de las víctimas y otro mostrando los resultados de un taller. Siete organizaciones de base están usando el material preparado para el taller en sus actividades de capacitación.

Resultados previstos al fin del proyecto

- Un total de 500 líderes comunitarios completarán la capacitación por medio de talleres.
- Un total de 7.000 residentes de barrio tendrá acceso completo a información generada por la FINJUS.

Familias pobres recibieron servicios para satisfacer necesidades básicas

Las necesidades básicas incluyen nutrición (dietas mejoradas), vivienda (construcción o mejora de viviendas), educación básica (alfabetización, introducción a destrezas vocacionales, etc.), atención médica (medicina preventiva y curativa), servicios (agua potable, alcantarillado, recolección de desechos sólidos y energía eléctrica) y problemas relacionados con el medio ambiente.

En el año fiscal 1999, 47.666 personas mejoraron su dieta o nivel de nutrición como resultado de las actividades de la donación. Casi dos terceras partes del número de beneficiarios fueron en Ecuador, una quinta parte en México, un poco más de una décima parte en Argentina y el resto en otros cuatro países.

Un número significativo (76.793 personas) recibió atención médica en el año fiscal 1999 a través de proyectos apoyados por la Fundación. La mayoría de quienes recibieron algún tipo de atención médica preventiva o curativa residían en Panamá (43.387 ó 56% del número total de beneficiarios). Siguió Ecuador con 9.871 beneficiarios (13% del total) y El Salvador con 5.564 beneficiarios (7% del total).

El número de personas que recibieron cursos de educación básica llegó a 29.157. Un poco más de la mitad de los que asistieron a los cursos de educación básica residían en Panamá. La República Dominicana ocupó el segundo lugar con 9.207 beneficiarios o sea más de una tercera parte del total.

El cuadro siguiente indica el tipo de servicios prestados para satisfacer necesidades básicas y el número de beneficiarios.

Cuadro 3. Servicios básicos

Tipo de Servicios	Número de beneficiarios
Educación básica	29.157
Dieta/nutrición	47.666
Electricidad	7.982
Salud	76.793
Vivienda/hábitat	4.285
Agua potable	5.961
Saneamiento/letrinas	16.600

Ejemplo 3. Proyecto de Manejo Sostenible de Desechos en El Salvador: Centro Salvadoreño de Tecnología Apropriada (CESTA)

El Centro Salvadoreño de Tecnología Apropriada (CESTA) es una asociación de profesionales salvadoreños, fundada en 1980 para promover el desarrollo sostenible ecológico por medio del uso de tecnología apropiada. La donación de la Fundación tiene como base el

El CESTA está cambiando las actitudes de la gente hacia las prácticas de eliminación de desechos

El CESTA organizó grupos ambientales en los barrios y les enseñó a separar la basura en materiales desechables orgánicos e inorgánicos.



Abono producido con desechos orgánicos recolectados en el barrio La Cruz de Suchitoto.

El material orgánico se usa para preparar abono y venderlo como fertilizante a agricultores y jardineros. Hasta ahora se ha capacitado en prácticas correctas de eliminación de desechos a 525 hogares (150 en el barrio de La Cruz y 375 en los barrios El Calvario y Santa Lucía). El CESTA

éxito del experimento de dos años realizado por el CESTA en el barrio La Cruz, uno de seis barrios del municipio de Suchitoto. El experimento consistió en enseñar a la gente prácticas de eliminación de desechos, separación de los desechos domésticos orgánicos del resto de la basura, su acarreo y preparación de abono. Este proyecto experimental funcionó tan bien que el CESTA, en colaboración con el gobierno municipal, está actualmente extendiendo la recolección y eliminación de desechos sólidos a los otros cinco barrios.

también organizó una campaña de información pública a través de una radiodifusora local para transmitir mensajes poniendo de relieve lo importante que es la participación de la comunidad en el programa. La transmisión de mensajes por radio se ha acompañado con la distribución de afiches y material didáctico a los hogares de los residentes de los barrios.

La participación del gobierno municipal y otras contribuciones

El CESTA encontró un socio entusiasta en el alcalde actual de Suchitoto. Conocedor de los

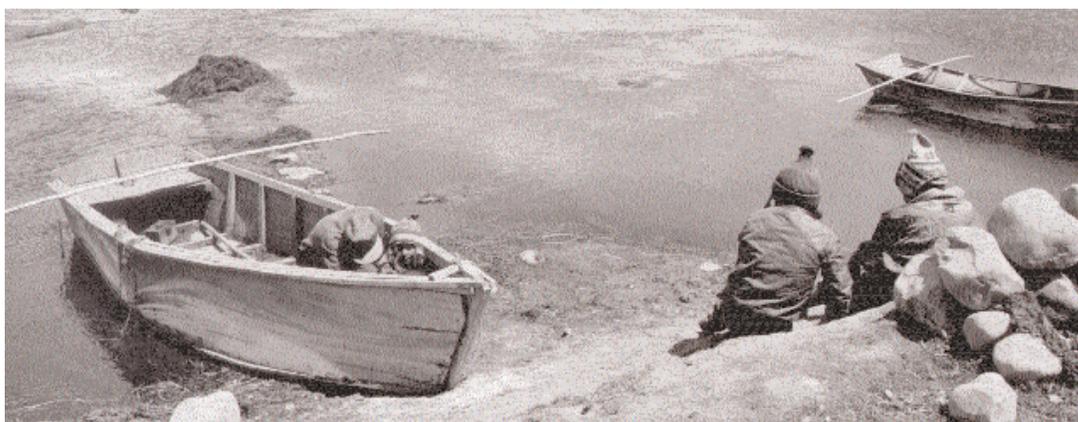
problemas ambientales creados por la basura botada en un barranco cercano, el alcalde acogió la propuesta del CESTA para manejar la recolección y procesamiento de los desechos sólidos de Suchitoto, estimados en dos toneladas y media por día. El municipio también contribuyó con la donación del terreno donde se fabricará el abono, la construcción de una instalación para depósito en el lugar y la provisión de un camión con chofer para la recolección de los desechos orgánicos.

También se reciben otras contribuciones para las actividades del proyecto. Por ejemplo, el Instituto Nacional de Suchitoto (INSU) realizó una encuesta para medir el volumen de basura producido por los seis barrios de Suchitoto y descubrió que 73 por ciento de los desechos eran orgánicos. Per cápita, el volumen de los desechos sólidos generados en un hogar típico de Suchitoto era de 0,34 kilogramos diarios. Los resultados ayudaron al CESTA a determinar el área de la instalación para la fabricación de abono. El CESTA se ha ganado el apoyo de la Universidad Centroamericana (UCA), la cual realizó un estudio de mercadeo para la venta del fertilizante orgánico en la región. Además, el CESTA, junto con el gobierno municipal, creó el Comité Ambiental de Suchitoto, para patrocinar una campaña permanente de educación sobre problemas ambientales y maneras de solucionarlos.

Beneficios del proyecto

La salud de la población de La Cruz (estimada en 8.000 habitantes) está mejorando. Antes de que comenzara el proyecto del CESTA, muchos de los hogares de La Cruz se deshacían de su basura quemándola, creando la contaminación del aire, o botándola en el frente de su casa, lo cual atraía ratas y otras plagas. Con la recolección diaria de los desechos orgánicos, el CESTA ha podido reducir este problema en el barrio de La Cruz.

- Al finalizar el proyecto, se estará reciclando cerca del 75 por ciento de la basura de Suchitoto.
- El abono derivado de los desechos orgánicos recolectados en La Cruz se ha vendido a los agricultores y jardineros locales, generando fondos para el programa de manejo de desechos.
- El éxito del programa de manejo de desechos en el barrio de La Cruz ha facilitado la adopción de prácticas para la eliminación de desechos en los barrios del Calvario y Santa Lucía. El programa del CESTA se está aplicando en otros municipios.



Las donaciones de la Fundación Interamericana ayudan a crear nuevos puestos de trabajo y preservar otros

Como resultado de las donaciones de la Fundación, se crearon 17.466 nuevos puestos de trabajo en el año fiscal 1999. Además, 3.660 se mejoraron con mayor pago o mejores condiciones de trabajo y 6.736 se salvaron de ser eliminados. México ocupó el primer lugar en la lista creando 1.318 en el año fiscal 1999. Las

donaciones en la República Dominicana produjeron 2.325 puestos, siguiéndolo Brasil con 1.999 (véase el cuadro más abajo). Sin embargo, Brasil tuvo el mayor número de empleos mejorados: 2.386. En cuanto a los empleos que se preservaron, las donaciones en México estuvieron a la cabeza de la lista con 3.902. No todas las donaciones tienen un componente de generación de empleo y, algunos países, por ejemplo México, tienen un mayor número de donaciones activas que otros.

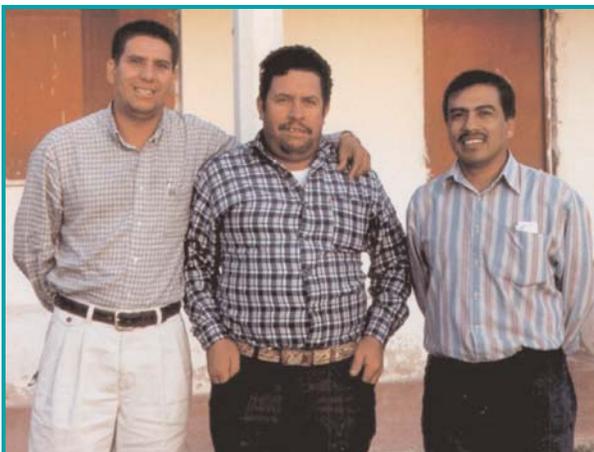
Cuadro 4. Puestos de trabajo creado, mejorados, preservados

País	Creados	Mejorados	Preservados
México	11.318	144	3.902
República Dominicana	2.325	15	48
Brasil	1.999	2.386	1.272
El Salvador	537	112	134
Guatemala	527	204	149
Argentina	224	58	98
Venezuela	222	75	836
Perú	111	197	143
Panamá	82	82	45
Haití	54	380	6
Bolivia	44	0	0
Colombia	18	7	103
Paraguay	5	0	0
Total	17.466	3.660	6.736

Ejemplo 4. Las alianzas aumentan el empleo agrícola y amplían los servicios comunitarios en Jalisco, México—El proyecto ACCEDDE

La Acción Ciudadana para la Educación, la Democracia y el Desarrollo (ACCEDDE), una organización no gubernamental, proporciona servicios de crédito, capacitación y asistencia técnica para promover un programa de desarrollo integral. La Fundación fue la única institución dispuesta a apoyar la expansión del programa innovador de desarrollo integral de la ACCEDDE. Este proyecto está localizado en seis municipios rurales de bajos ingresos en las afueras de Guadalajara. Estos municipios carecen de empleos y acceso a

crédito y préstamos tradicionales de los bancos y sus habitantes no tenían la escuela elemental ni reciben servicios completos de atención de salud. Este proyecto apoyado por la Fundación trabaja con pequeños agricultores para mejorar la producción agrícola y los ingresos y asistir a las comunidades de bajos ingresos y los gobiernos municipales para que colaboren en la planificación y ejecución de proyectos de desarrollo en pueblos rurales del estado de Jalisco en México.



(De izquierda a derecha) prof. José Luis Rubio, alcalde de Cuquío; Fidel Mora Mercado, gerente de una asociación de pequeños agricultores; e Ignacio Gonzáles Hernández, director de ACCEDDE.

Los pueblos rurales de bajos ingresos aumentaron el empleo agrícola y ampliaron los servicios comunitarios por medio de alianzas municipales

Desde julio de 1998 este proyecto, apoyado por la Fundación, ha venido aumentando el número de puestos de trabajo y los ingresos de pequeños agricultores y ampliado los servicios comunitarios a municipios rurales en Jalisco. Para aumentar la producción y los ingresos de pequeños agricultores en seis municipios, el proyecto canaliza crédito a grupos de pequeños productores, apoya instalaciones de almacenamiento y proporciona capacitación y asistencia técnica en administración, técnicas de producción, agricultura sostenible y recursos públicos y privados disponibles. A fin de ampliar los servicios comunitarios en dos municipios, este proyecto apoya programas de capacitación y asistencia técnica en planeación estratégica, participación ciudadana, diseño de proyectos, movilización de recursos y planeación municipal participativa a funcionarios municipales y líderes comunitarios. Socios comunitarios y municipales colaboran luego en la selección, planeación y ejecución de proyectos de desarrollo nuevos.

Las alianzas aumentaron la producción agrícola y ampliaron los servicios comunitarios

Las alianzas entre los sectores privado, comunitario, no gubernamental y municipal han jugado roles clave en programas de producción agrícola y proyectos de mejoras municipales que han sido apoyados por este proyecto en seis municipios rurales alrededor de Guadalajara. Alianzas entre dos bancos —el Banco de México y BANSI— y ACCEDDE han encauzado \$US2,3 millones a organizaciones de pequeños agricultores para apoyar la producción agrícola en los seis municipios. Además, los gobiernos municipales de Cuquío y Mazamitla y sus respectivas organizaciones de participación comunitaria —tales como el Consejo Democrático Municipal de Cuquío (CODEMUC), que representa a todos los ciudadanos del municipio de Cuquío— han fortalecido sus alianzas para mejorar los servicios comunitarios.

Pueblos rurales lograron resultados notables

Grupos de pequeños productores, organizaciones comunitarias, líderes municipales y ACCEDDE colaboraron y lograron resultados notables en municipios rurales del estado de Jalisco durante el primero de los cinco años de duración de este proyecto.

Los siguientes son algunos de los resultados logrados:

- Bancos canalizaron \$US2,3 millones para apoyar la concesión de los pequeños préstamos.
- 36 grupos de pequeños productores recibieron préstamos.
- 1.550 pequeños agricultores recibieron pequeños préstamos para aumentar la producción agrícola y los ingresos en pueblos rurales, tales como, Ameca, Cuquío, Ixtlahuacán, Mazamitla, Ocotlán y Tequila.
- Se crearon 9.000 nuevos puestos de trabajo y se preservaron 1.550.

- Se establecieron 4 nuevos centros de acopio para garantizar la venta de las cosechas a precios más altos.
- Se impartieron 43 cursos de capacitación en administración y técnicas de producción a grupos de pequeños agricultores.
- Se ofrecieron 54 cursos de capacitación en formación de alianzas, planeación estratégica y participación comunitaria a representantes de organizaciones comunitarias y oficinas del gobierno municipal.
- CODEMUC condujo un proceso participativo con toda la comunidad para elaborar una lista de control de mejoras comunitarias que se necesitaban en Cuquío.
- CODEMUC inició su proceso participativo anual para evaluar el progreso en 1999 y preparar una lista de mejoras comunitarias para el 2000.
- En reuniones separadas de planeación de tres días a comienzos de 1999, organizaciones comunitarias y funcionarios del gobierno municipal de los municipios de Cuquío y Mazamitla, produjeron planes estratégicos para el desarrollo de sus respectivos pueblos en 1999. Dirigentes comunitarios y municipales comenzaron a prepararse para estos procesos anuales de planeación para evaluar el progreso en

1999 y formular planes estratégicos para el 2000.

- Organizaciones comunitarias y funcionarios municipales participaron conjuntamente en la planificación y ejecución de proyectos de mejoramiento que emprendieron organizaciones comunitarias y gobiernos municipales en 1999 en Cuquío y Mazamitla.



Maíz listo en la instalación de acopio OCIJ para empaque y venta. La Fundación ayudó a financiar la instalación de almacenamiento contigua.

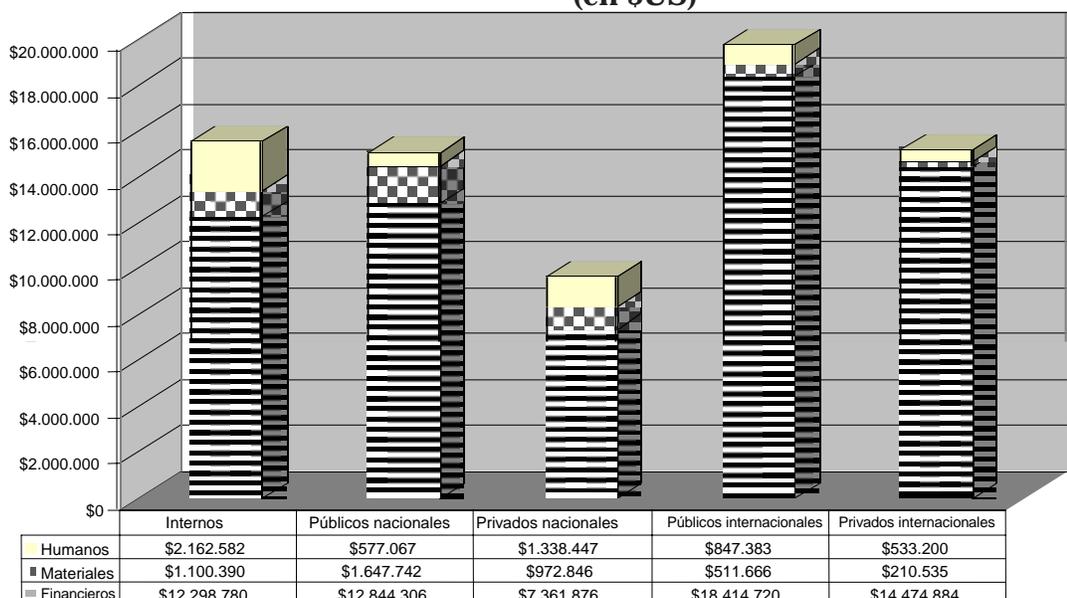
Grupos movilizaron o gestionaron recursos para mejorar la calidad de vida

Movilización de recursos. El indicador de movilización de recursos mide la capacidad del donatario de recaudar fondos para financiar sus gastos de operación y apoyar esfuerzos de desarrollo de base con posterioridad a la donación de la Fundación. Los recursos movilizados son financieros, materiales o humanos y provienen de fuentes internacionales, nacionales o locales. Los ejemplos de recursos movilizados incluyen fondos de agencias donantes internacionales o préstamos negociados con bancos u organizaciones multilaterales. Los recursos nacionales incluyen sub-

sidios, préstamos o contratos provenientes de entidades del sector público y fondos, artículos, o servicios obtenidos del sector privado. Los recursos comunitarios comprenden cuotas de afiliación, contribuciones en efectivo o mano de obra. Los recursos generados internamente son ingresos producidos por actividades generadoras de ingreso, artículos o servicios. Los recursos en especie movilizados incluyen capacitación, infraestructura y asistencia técnica.

Los donatarios captaron más de \$US75 millones en recursos humanos, materiales y financieros (Gráfico 1, página 22). Ochenta por ciento de estos fondos provinieron de fuentes

**Gráfico 1. Recursos movilizados, 1999
(en \$US)**



nacionales o internacionales, y 20 por ciento de los donatarios. De \$US59.7 millones obtenidos de instituciones públicas y privadas nacionales e internacionales cerca de \$US10 millones fueron contribuidos por fuentes nacionales tales como empresas y fundaciones. Un poco más de \$US15 millones fueron provistos por el sector público nacional. El apoyo financiero constituyó el 87 por ciento de todas las contribuciones al mismo tiempo que las contribuciones en materiales y recursos humanos constituyeron seis y siete por ciento, respectivamente.

derivaron de fuentes privadas internacionales y \$US3,8 millones, o poco más de 8 por ciento, provinieron de fuentes del sector público nacional. Sin embargo, la mayor parte de los recursos negociados de fuentes privadas internacionales fueron atribuidos a México y El Salvador. En efecto, estos dos países contribuyeron el 99 por ciento de todos los recursos privados internacionales negociados en el año fiscal por donatarios de la Fundación. El volumen de fondos fue de \$US22 millones para México y \$US18 millones para El Salvador.

Recursos negociados. Recursos negociados son los recursos financieros, materiales o humanos obtenidos por las organizaciones donatarias para otras organizaciones y grupos comunitarios. Los recursos negociados no forman parte del presupuesto o sistema contable del donatario, y apoyan directamente a los programas y organizaciones de desarrollo de base. El cuadro siguiente muestra la cantidad de recursos en \$US por fuente y tipo, negociados y canalizados por los donatarios de la Fundación en el año fiscal 1999. Del total de recursos negociados, \$US41 millones, o sea 87,5 por ciento, se

Ejemplo 5. Fundación Solidaridad en la República Dominicana

Fundación Solidaridad, conocida localmente como **Ayudémonos**, fomenta mayor contacto entre las autoridades elegidas localmente y los ciudadanos del municipio de Villa González, en la provincia de Santiago.

Ayudémonos está gobernada por una junta directiva compuesta de cinco miembros. Fue fundada por profesionales jóvenes en 1986 con la finalidad de aumentar los niveles de educación y de ingresos de gente de bajos ingresos y de promover la democracia participativa. Los 30.000 residentes de Villa González son en gran parte agricultores de bajos ingresos (75 por ciento) para quienes la venta de tabaco es su principal fuente de ingreso.

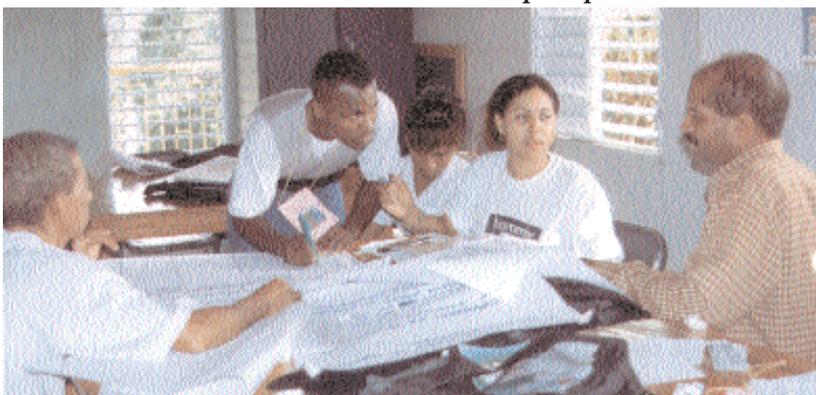
Para lograr resultados, **Ayudémonos** se asocia con el concejo municipal y los ciudadanos de Villa González.

Antes de la alianza de colaboración, el municipio de Villa González había recibido solicitudes de ayuda de los ciudadanos para proyectos comunitarios y debido a limitaciones financieras y a la carencia de medios para determinar el orden de prioridad de las necesidades, no pudo atender a casi ninguna de ellas. Al comienzo de un proyecto financiado por la Fundación, organizaciones comunitarias y funcionarios municipales recibieron entrenamiento para que determinaran sus necesidades. En colaboración con **Ayudémonos**, el concejo municipal invitó a ciudadanos a la primera asamblea de Villa González. En los primeros dos años del proyecto, la asistencia de **Ayudémonos** permitió a los miembros de la comunidad construir una alianza de tra-

bajo. No solamente los funcionarios municipales y los ciudadanos han aprendido a trabajar juntos para alcanzar las metas sino que también han logrado comprender mejor sus puntos fuertes.

Logros específicos

- 200 líderes comunitarios adquirieron y aplicaron destrezas en administración municipal, planeación de eventos, redacción de propuestas y técnicas de evaluación.
- Se estableció un concejo municipal y se formuló una agenda de desarrollo local.
- 3 comunidades con un total de 3.200 habitantes han mejorado sus calles, una comunidad mejoró su escuela y dos comunidades lograron acceso a energía eléctrica. Estos proyectos fueron financiados con fondos provenientes de varias fuentes: el gobierno municipal contribuyó \$US7.500, las comunidades aportaron \$US20.500, la agencia de energía eléctrica del gobierno donó \$US5.000 y el sector privado contribuyó \$US4.500 (colectados por las comunidades).
- **Ayudémonos** estableció relaciones de trabajo con 93 grupos comunitarios y sus dirigentes municipales en la provincia de Santiago. **Ayudémonos** colabora con cuatro redes locales y nacionales. Doscientas cincuenta organizaciones del sector público y dos organizaciones locales privadas han adoptado y aplicado la metodología de **Ayudémonos** en su trabajo.
- **Ayudémonos** movilizó \$US31.600 para las actividades del proyecto de varias fuentes



Personal de Ayudémonos examina los resultados de una encuesta comunitaria y prepara una presentación para la próxima reunión comunitaria. (Foto: Fundación Solaridad)

(\$US3.100 del gobierno central, \$US1.500 de empresas privadas en la zona de libre comercio de Santiago y \$US27.000 de la Agencia Británica de Cooperación y Desarrollo Internacional).

- **Ayudémonos** obtuvo \$US5.000 de una universidad para una organización, a fin de que trabajara en el mejoramiento de su municipio.
- Se ha preparado un boletín mensual, así como un folleto de promoción del proyecto, que se han distribuido local y nacionalmente.

Ayudémonos reforzó su capacidad para emprender proyectos con una comunidad, comenzando con la identificación de

necesidades a los miembros y dirigentes de la comunidad y atendiendo esas necesidades trabajando juntos. **Ayudémonos** subsiguientemente suscribió un convenio con la ciudad de Santiago y con el distrito local de Canela para repetir el proyecto a mayor escala. Por último, **Ayudémonos** fue seleccionada por UNICEF y la Liga Municipal Dominicana para que organizara programas de capacitación para municipios en la región del Cibao del país.

Un resultado inesperado fue la decisión del municipio de Villa González de crear un Departamento de Asuntos Comunitarios y publicar un boletín informativo para mantener a los residentes al corriente de las actividades municipales.



El proyecto **Ayudémonos** inspiró a un barrio a cambiar su nombre a Nueva Esperanza. Este cupón es para recaudar fondos para mejorar las calles.

Donatarios de la Fundación Interamericana adoptan y divulgan estrategias de desarrollo de base

Divulgación es dar a conocer los enfoques, prácticas o técnicas a través de presentaciones o productos, que llegan hasta un público más allá de los beneficiarios objetivo del proyecto. Los productos pueden ser boletines, folletos, revistas y artículos periodísticos, libros —incluyendo manuales de instrucción, afiches y productos audiovisuales como películas, vídeos y cintas magnetofónicas. En el año fiscal 1999 los donatarios de la Fundación publicaron 1.748 libros y 2.175 artículos en revistas y periódicos para dar a conocer metodologías, practicas y resultados de las donaciones a un público más amplio.

"Replicación" o efecto multiplicador es la incorporación de nuevos enfoques a problemas o nuevas formas de relacionarse con la gente basándose en la experiencia de los donatarios. Puede incluir nuevas metodologías o técnicas, o la reconstitución de tecnologías tradicionales. También puede incluir la adopción de un servicio o programa comunitario que ha tenido éxito y el agrandamiento de la escala de un modelo experimental de organización no gubernamental (ONG. La incorporación de enfoques puede ocurrir en las ONG, entidades gubernamentales (locales, regionales o nacionales), o en el sector privado.

En el año fiscal 1999, 858 organizaciones, o 293.615 personas, adoptaron nuevas metodologías o técnicas. Más de la mitad eran organizaciones nacionales. En total, 455 agencias públicas y 403 organizaciones privadas aplicaron las metodologías de los donatarios de la Fundación.

La participación de la Fundación Interamericana y el sector privado en el desarrollo de base

La Fundación tiene el cometido de asegurar el apoyo de las corporaciones multinacionales y estadounidenses al desarrollo de base en América Latina y el Caribe. Los resultados obtenidos en el año fiscal 1999 indican que la Fundación alcanzó esas metas en esta area. Estableció alianzas con nueve corporaciones multinacionales, en comparación con seis que era la meta. La meta de movilizar \$US3,0 millones en recursos de contrapartida en efectivo de corporaciones multinacionales para aumentar los recursos disponibles para proyectos de desarrollo de base se alcanzó en un 90 por ciento. No se logró alcanzar en un 100 por ciento debido a la suspensión de un Memorando de Entendimiento de más de \$US2,0 millones con la Compañía Minera Antamina, a causa de un cambio de prioridades de la compañía.

Cuadro 5. Efecto multiplicador y divulgación de prácticas (en \$US)

Organización	Local	Regional	Nacional	Internacional	Total
Pública	102 O 17.335 B	20 O 108.839 B	312 O 39.962 B	21 O 1.977 B	455 O 168.113 B
Privada	156 O 64.285 B	86 O 41.897 B	120 O 16.760 B	41 O 2.560 B	403 O 125.502 B
Total	258 O 81.620 B	106 O 150.736 B	432 O 56.722 B	62 O 4.537 B	858 O 293.615 B

Nota: O = organizaciones; B = beneficiarios.

El Cuadro 5 (arriba) muestra el número de organizaciones que en el año fiscal 1999 repitió, adoptó o amplió una metodología demostrada por la organización donataria y el

número de beneficiarios directos, por tipo de entidad (pública o privada) en cada nivel (local, regional, nacional, o internacional).

**Cuadro 6. Contribuciones de corporaciones multinacionales
(en \$US)**

Corporaciones multinacionales	Recursos captados y comprometidos
British Petroleum-Amoco	2.094.341
Levi Strauss	30.000
Dow Corning	48.000
FMC Corporation	48.000
AES Corporation	50.000
JP Morgan	220.000
Nitrógeno de Cantarell	100.000
Minnesota Mining & Manufacturing	50.000
Green Giant	15.000
Total	\$ 2.655.341

El Cuadro 6 muestra el nombre de las corporaciones y el volumen de recursos captados para financiamiento de proyectos en el año fiscal 1999. La British Petroleum-Amoco, por su cuenta solamente, comprometió más de \$US2 millones. Los fondos provenientes de corporaciones multinacionales se usan para aumentar los recursos financieros para proyectos que mejoran las condiciones de vida de la gente pobre de América Latina y el Caribe. La Fundación apoyó cinco

invertirá \$US1,0 millón (Donación VZ-168). La Fundación misma recibió una donación directa de \$US30.000 de la Fundación Levi Strauss para apoyar un proyecto que proporcionará capacitación, crédito y asistencia en comercialización a 3.000 mujeres indígenas en México (Donación ME-430). En Brasil, la IAF, la Dow Corning, la FMC Corporation y ocho corporaciones brasileñas y multinacionales están cofinanciando un programa de educación básica para mejorar los conocimientos en

**Cuadro 7. Donaciones de la Fundación con apoyo de corporaciones multinacionales
(en \$US)**

País/proyecto	Fondos de la Fundación	Fondos de corporaciones
Venezuela (VZ-168)	279.007	1.194.341
México (ME-430)	194.010	30.000
Brasil (BR-775)	300.000	96.000
México (ME-433)	415.000	15.000
Total	\$1.188.017	\$1.335.341

proyectos con estos fondos. El Cuadro 7 (arriba) muestra los fondos asignados por proyecto. Por ejemplo, en Venezuela tanto la Fundación como la British Petroleum-Amoco Corporation actualmente cofinancian una fundación para que proporcione capacitación y asistencia técnica en salud, educación básica, oportunidades de generación de ingresos en las comunidades indígenas del Delta del Orinoco en Venezuela. En un período de tres años, a partir de 1999, BP-Amoco invertirá \$US2,1 millones para apoyar este esfuerzo, y la Fundación

matemáticas y alfabetización de 3.000 niños pobres (Donación BR-775). Green Giant proporcionó \$US15.000 como fondos de contrapartida para un proyecto en el municipio de Irapuato, México (Donación ME-433). Siguen a continuación unos pocos ejemplos de proyectos financiados con recursos obtenidos en el año fiscal 1999 de corporaciones multinacionales. En el futuro, la Fundación presentará resultados concretos de proyectos financiados en colaboración con corporaciones con sede en EE.UU. y multinacionales.

Ejemplo 6. Proyecto Fundación Juan Diego (FJD)/FinComún: Fortalecimiento de microempresas de familias de bajos ingresos en Ciudad de México

El proyecto Fundación Juan Diego (FJD)/FinComún es un ejemplo del tipo de iniciativa de desarrollo de base apoyada por la Fundación, que beneficia ampliamente a las comunidades más pobres y desatendidas. Con pequeños préstamos y recursos obtenidos de corporaciones mexicanas y estadounidenses, la FJD ha establecido una institución bancaria para la población subatendida y sus microempresas, especialmente mujeres que no tienen acceso a servicios bancarios tradicionales.

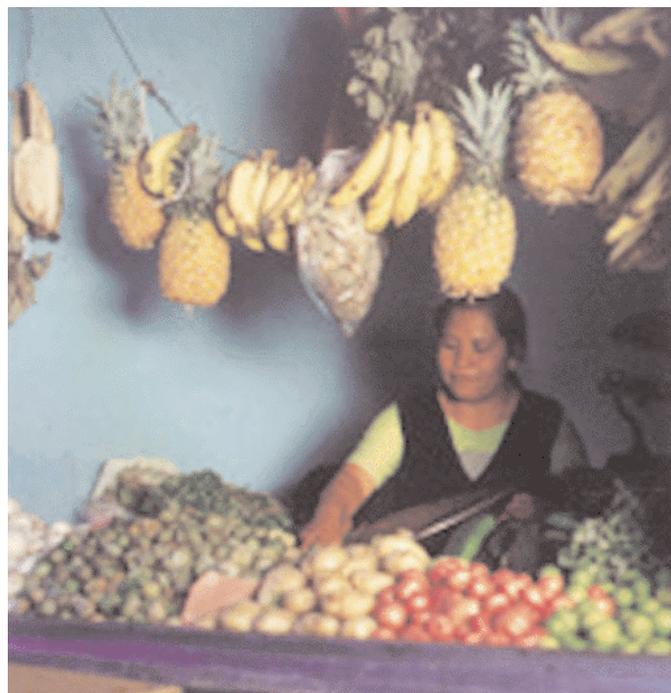
Los pequeños préstamos refuerzan las microempresas

La Fundación Juan Diego, —organización no gubernamental gobernada por una junta directiva de 19 miembros provenientes de las instituciones educativas, jurídicas y financieras, como también de organizaciones no gubernamentales—, creó a FinComún como una institución de ahorro y préstamo para conceder crédito a microempresarios que no tienen acceso a crédito y préstamos de bancos comerciales. La misión de FinComún es aumentar las cuentas de ahorro de los consignatarios (que no son elegibles para recibir préstamos) y usar el mayor volumen de consignaciones para aumentar el monto de los préstamos a empresarios de bajos ingresos.

Con fondos de la Fundación, FinComún opera en la Delegación Iztapalapa, una de las áreas más pobres de Ciudad de México, donde 90 por ciento de la población vive en la pobreza. El ingreso familiar fluctúa entre \$US1.800 y \$US3.600, y menos del 54 por ciento de todos los niños terminan la escuela elemental.

Alianzas con corporaciones nacionales y estadounidenses

FinComún ha movilizado recursos para ampliar su misión de proporcionar crédito a microempresarios. Se han establecido alianzas clave con entidades del sector privado de México y corporaciones de los EE.UU. Por



Petra Rodríguez Guerrero, quien recibió un préstamo de \$US800 para su puesto de venta de frutas y hortalizas.

ejemplo, Bankers Trust y J.P. Morgan están contribuyendo \$US93.000 para sostener las operaciones y equipo de FinComún. Empresas mexicanas tales como INTELSYS de México, han proporcionado \$US398.046 y hecho contribuciones substanciales para equipo, capacitación y asistencia técnica. Corporaciones mexicanas han abierto cuentas en FinComún y sus ejecutivos tienen cuentas personales y han formado parte del comité directivo de FinComún.

FinComún logró un historial sobresaliente

En 1999, el primer año del proyecto, FinComún logró resultados notables:

- 1.362 microempresarios y sus familias, con un ingreso anual promedio de \$US2.000, recibieron préstamos de \$US750 como promedio para actividades comerciales de pequeña escala —desde puestos de venta de frutas y hortalizas hasta modisterías y tiendas de víveres.

- 2.678 pequeños préstamos por un total de \$US1,2 millón fueron canalizados a familias de bajos ingresos.
- 52 por ciento de los préstamos se concedieron a mujeres de bajos ingresos.
- \$US636.000 fueron movilizados para actividades de proyectos, incluyendo \$US398.046 del sector privado mexicano, \$US216.670 de la Fundación Juan Diego y \$US21.285 de operaciones financieras de FinComún. Estos fondos fueron adicionales a los de la donación de la Fundación.
- 5.373 consignatarios acumularon saldos en sus cuentas que excedían \$US500.000 usados en parte para financiar pequeñas empresas en los barrios.
- Se abrieron seis sucursales nuevas y se dotaron de equipo completo.
- Se contrataron 22 empleados nuevos y se capacitaron en gestión empresarial, banca, administración de préstamos y contabilidad.



Sucursal de FinComún en gDelegación Iztapalapa.

- La tasa de incumplimiento en el pago de préstamos fue de 1%, la más baja en la historia de FinComún.

Hasta el presente, el proyecto ha mejorado la calidad de vida de sus beneficiarios y sus comunidades de maneras importantes. La autoestima y la confianza en sí mismas de las mujeres propietarias de microempresas han aumentado a niveles sin precedente según su propio testimonio. El saber que ellas están contribuyendo permanentemente al ingreso familiar, o que tienen los recursos para comprar artículos escolares y otros suministros para sus hijos, significan triunfos intangibles inmensos para las mujeres. Estas familias de bajos ingresos ahora tienen una institución tanto de ahorro, donde su dinero puede

ganar tasas de interés comerciales, como de crédito donde pueden obtener préstamos para sus empresas.

¿QUÉ LECCIONES ESENCIALES REAFIRMARON LOS RESULTADOS EN EL AÑO FISCAL 1999?

La recopilación de datos sobre productos y resultados concretos de los proyectos apoyados por la Fundación es esencial para poder satisfacer los requerimientos de información GPRA y para estudiar las tendencias y otros factores relacionados con el éxito de los proyectos. La efectividad del sistema de datos sobre los resultados está estrechamente ligada a la participación de todos los involucrados durante las negociaciones de prefinanciamiento y de ejecución inicial de los proyectos. Al participar en el proceso de selección de los indicadores de la donación y la recopilación de los datos de la donación, los donatarios aprenden a hacer el seguimiento de sus donaciones con eficiencia, incorporar los resultados en la adopción de decisiones y hacer los ajustes necesarios a los proyectos para lograr los objetivos.

El contexto del país y acontecimientos en el extranjero afectan los resultados de las donaciones. Por consiguiente, es importante documentar los factores de origen externo para los donatarios y beneficiarios, que facilitan o impiden el desarrollo adecuado del proyecto. Las fluctuaciones económicas (inflación, devaluación de la moneda, problemas del sistema bancario, tasas negativas de crecimiento), desastres naturales (inundaciones, huracanes, terremotos) y acontecimientos políticos (elecciones, conflictos armados, cambios abruptos de política) afectan el éxito de los proyectos. En el futuro, estas realidades contextuales serán documentadas en la base de datos de los resultados de las donaciones.

La participación y la contribución potencial del sector privado en el desarrollo de base es un enfoque que la Fundación promueve. La experiencia hasta la fecha en la formación de alianzas con las empresas locales, nacionales e internacionales necesita ser estudiada y los hallazgos incorporados en la metodología de alianza corporativa de la Fundación. La Fundación continuará su trabajo con la empresa privada para propagar la misión fundamental de la Fundación: ayudar a la población pobre de América Latina y el Caribe apoyando iniciativas de desarrollo de base de pequeña escala, patrocinadas por organizaciones de base comunitaria o por organizaciones que las apoyan. La Fundación continuará permitiendo a las comunidades trabajar en alianzas de colaboración con las entidades de los sectores público y privado y movilizandolos recursos locales, nacionales e internacionales para mejorar la calidad de vida de la población más pobre en América Latina y el Caribe.

La Fundación aumentará su conocimiento acerca de la sostenibilidad de las actividades de base. Los factores que determinan su éxito o fracaso serán estudiados más sistemáticamente. Las lecciones aprendidas y los hallazgos serán incorporados luego en programas de adopción de decisiones para aumentar las probabilidades de que los proyectos seleccionados para apoyo financiero tengan éxito y sean sostenibles en el largo plazo.



